

 paul forrer

# magazin

Nr. 56 · Oktober 2023



 paul forrer

# 70

JAHRE

## NEU IN DIESER AUSGABE

70 Jahre Paul Forrer

Hydro Leduc: XRe / XRT Pumpen

Vertriebspartner DMC

KÖPPL Multitalent

25 Jahre Kränzle & Paul Forrer

## KUNDENSTORIES

Sutter & Zbinden Fahrzeugbau





## TLine 85/18 ist die neue Padoan Lösung für hydraulische Anwendungen in Nutzfahrzeugen.

Die nachhaltige Mobilität hat in der Tat die Verwaltung des verfügbaren Raums auf dem Fahrgestell entscheidend verändert. Während in der Vergangenheit die Dieseltanks Platz für den Hydrauliköltank liessen, nehmen die LNG/CNG-Tanks (flüssiges Erdgas/ komprimiertes Erdgas) und die elektrischen Aggregate den grössten Teil des Platzes im Fahrzeug ein.

Dies gewinnt zunehmend an strategischer Bedeutung, da der Platzmangel die Möglichkeiten des Einbaus von Hydrauliktanks in Fahrzeuge mit einer Vielzahl von Anwendungen stark einschränkt und die herkömmlichen Tanks nicht immer hinter dem Fahrerhaus eingebaut werden können.

Aus diesem Grund hat Padoan die TLine Baureihe entwickelt. Die absolute Neuheit liegt in der stark reduzierten Tiefe des Tankaufbaus, welche nur 180 mm beträgt. Die Höhe des Tankkörpers von 850 mm ermöglicht die Entwicklung von Standardtanks mit einem Gesamtvolumen von 150 und 200 Litern Hydrauliköl.

Ein stossdämpfender und leicht zu installierender Montagesatz sowie hochwertiges Zubehör vervollständigen das Angebot einer Lösung, die mit anspruchsvollen hydraulischen Anwendungen ausgestattet ist.



TLine Hydrauliktanks

### KOMPAKTES DESIGN 850/180 mm



### 2 TANKGRÖSSEN 150 | 200 |



## Liebe Kundin, Lieber Kunde



*Im November 1953 - also vor 70 Jahren - gründete mein Grossvater Paul Forrer seine Einzelfirma. Leider konnte ich ihn nie persönlich kennenlernen,*

*da ich erst 3 Jahre nach seinem Tod auf die Welt kam. In einem imaginären Gespräch unterhalten wir uns trotzdem über die Entwicklung und Kultur unserer Firma. Die Überzeugung, dass Menschen den Unterschied ausmachen, war für ihn und ist auch heute für mich zentral: Wir pflegen aus Überzeugung den persönlichen Kontakt – sei es mit unseren Mitarbeitenden, mit Ihnen als Kunden oder auch den zahlreichen Verantwortlichen bei unseren Lieferanten. Denn eine langjährige Zusammenarbeit, von welcher beide Parteien profitieren können, beruht auf Vertrauen, das zwischen Menschen entsteht.*

*Auch in diesem Magazin erfahren Sie von modernster Technik und Neuheiten, welche wir entweder selbst entwickelt oder unsere Markenhersteller neu im Sortiment führen. Die Technik schreitet voran und entwickelt sich stetig weiter - persönliche Beziehungen bleiben und wachsen. Diese Überzeugung wird auch in der Zukunft unser Ansporn sein. Wir freuen uns, mit Ihnen diese Weiterentwicklung vorantreiben zu können und danken für Ihr Vertrauen.*

Freundliche Grüsse

*P. Furrer*

Peter Furrer  
Geschäftsführer

## Neu in dieser Ausgabe:

- 3 **editorial**
- 4, 5 **forrer inside**  
Neue Mitarbeiter & Jubiläen
- 6, 7 **forrer aktuell**  
70 Jahre Paul Forrer
- 8 Paul Forrer & Peter Furrer im Dialog
- 9 **forrer hydraulik**  
KVB Kommunalventilblock
- 10, 11 Hydro Leduc: Neue XRe und XRT Pumpen
- 12, 13 **forrer e-Drive**  
Vertriebspartner DMC Digital Motor Control
- 14 **forrer support**  
Kipperbrückenaufbauten auf 3.5 t
- 16 **forrer motorgeräte**  
Das neue KÖPPL Multitalent
- 17 Die ELIET E-Power Produktlinie
- 18, 19 EGO Produktneuheiten für 2024
- 20 25 Jahre Kränzle & Paul Forrer
- 21 Neuer Standort Stetten (AG) für Motorgeräte
- 21 Händlertagung Neuheiten<sup>3</sup>
- 22, 23 **forrer kundenstory**  
Sutter & Zbinden Fahrzeugbau



70 Jahre Paul Forrer



Hydro Leduc XRT, XRe Serie



Neuer Vertriebspartner von DMC - Digital Motor Control



ELIET E-Power



EGO Neuheiten



Sutter & Zbinden

# Jubiläen und neue **MITARBEITENDE**



Seit 15 Jahren ist **Daniel Hendry** ein sicherer Wert in der Logistik. Er hat sich im Laufe der Zeit im Wareneingang spezialisiert und setzt sich heute als Gruppenleiter mit seinem Team tagtäglich dafür ein, dass die angelieferte Ware schnell für unsere Kunden verfügbar ist.



**Michael Lamelza** ist seit 15 Jahren bei uns und mit viel Engagement dabei. Der zufriedene Kunde ist sein tägliches Ziel, was die vielen positiven Rückmeldungen von Kunden auch immer wieder bestätigen. Als Teamleiter übernimmt er zudem Verantwortung für sein Team und berät kompetent in Deutsch, Französisch und Italienisch!



**Velibor Jovanovic** ist seit 5 Jahren in unserem Team und ist zuständig für Kundenreklamationen und -retouren. Dies ist eine wichtige Aufgabe, weil unser Kundenservice nicht mit dem Verkauf endet.

## **DER MENSCH** *im Zentrum*

*Allen ein herzliches Dankeschön für ihren grossen Einsatz und die Treue in all den Jahren.*





Sibylle



Corinne

Sibylle Vonlanthen und Corinne Huber sind neu zusammen mit Laura Schafflützel unsere freundlichen Stimmen am Telefon und am Empfang.

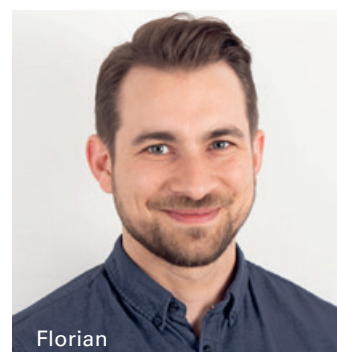


Mireille

Im HR hat Mireille Sirianni bei uns ihre Aufgabe aufgenommen und kümmert sich um die Rekrutierung von Fachleuten aus allen Bereichen.



Marino

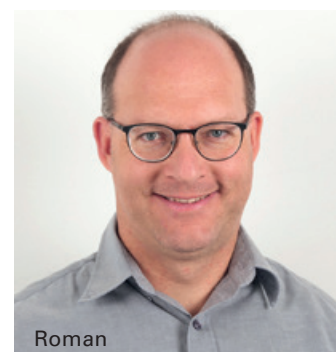


Florian

Die Kommunikation via digitalen Medien hat auch bei uns stark zugenommen. **Marino Stupan** ist ein Profi in bewegten Bildern und bringt viele neue Ideen in unsere Firma. **Florian Fa** ist als Junior Produktmanager für das Hydraulik-Komponenten Sortiment und deren Umsetzung in Kommunikationsmassnahmen zuständig.



Patrik

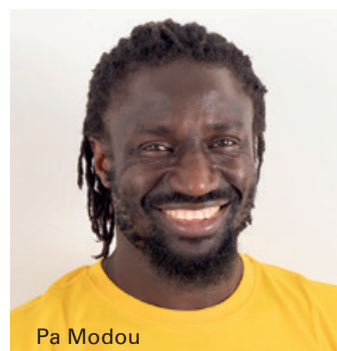


Roman

Mit **Patrik Strebel** haben wir einen versierten Techniker für Hydraulik gefunden. Durch seine Tätigkeit als Dozent unterstützt er uns in einem Teilzeit-Pensum im Bereich Systemlösungen. Um noch näher beim Kunden zu sein, betreut **Roman Hollenstein** die Region Nordost-Schweiz als Aussendienst-Mitarbeiter Hydraulik. Auch er kennt die Technik von der Pike auf und von vielen Anwendungen.



Vanessa



Pa Modou

**Vanessa Huber** und **Pa Modou Jagne** packen kräftig in unserer Logistik an, damit wir einen top Service bieten können.



# 70 Jahre im Dienste von ...

Im November feiert die Paul Forrer AG ihr 70. Firmenjubiläum.

Der Gründervater verkaufte Baumspritzen – heute ist die Firma ein führender Schweizer Anbieter von Hydraulik, Antriebstechnik und Motorgeräten für die Land- und Forsttechnik, Baumaschinen und Kommunal- und Nutzfahrzeuge. In der langen Firmengeschichte wurden Produkte und Dienstleistungen gezielt weiterentwickelt. Die Unternehmenswerte und das Bekenntnis zum Unternehmertum haben sich aber kaum verändert. Mitarbeitende, Kunden und Lieferanten sind eine Symbiose, die am Ende den Firmenerfolg ausmachen.

Auch wenn sich über die Jahre viele Produkte und Dienstleistungen stark weiterentwickelt haben, lebt die Vision von Gründer Paul Forrer gegenüber Mitarbeitenden, Kunden und Lieferanten unverändert weiter. Seit der Gründung ist man bei der Paul Forrer AG überzeugt, dass Menschen den Unterschied und auch den Erfolg ausmachen. Dazu gehört die Weiterentwicklung der Angebote zusammen mit den Kunden, aber auch die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden.



**6.11.1953**  
**FIRMENGRÜNDUNG**  
 Gründung der Einzelfirma:  
 Alles begann mit der Baumspritze.



**1954**  
**WALTERSCHEID**  
 Paul Forrer geht eine Vertriebspartnerschaft mit Walterscheid ein.



**1967**  
**AKTIENGESELLSCHAFT**  
 Das stetige Wachstum durch Walterscheid führte zur weiteren Professionalisierung und schlussendlich zur Gründung der Aktiengesellschaft.



**1974**  
**MOTORGERÄTE**  
 Start der Motorgeräte Abteilung.

**2004**  
**FORRER QUICKSCAN**  
 Einführung des Bestellsystems forrer QuickScan mit integrierter Scanning-Lösung.



**2008**  
**ONLINESHOP**  
 Um den Kunden eine moderne, schnelle und einfache Bestellmöglichkeit zu bieten, wurde das forrer QuickScan zum umfassenden Onlineshop ausgebaut.



**2011**  
**TRAILER DRIVE SYSTEM**  
 Mit der Entwicklung und Patentierung der hydraulischen Triebachse TDS konnte sich unsere eigene technische Abteilung weiter am Markt positionieren und etablieren.



**2014**  
**BERGDJETIKON**  
 Um unseren Kunden einen noch effizienteren Vertrieb zu garantieren, wurde mit der gesamten Firma das neue Betriebs- und Logistikgebäude Bergdietikon (AG) bezogen.





# ... MENSCH UND INNOVATION

In einer Wissensgesellschaft gibt es nur Fortschritt, wenn diesem Wissen Sorge getragen wird. So sind technische Kurse für alle Zielgruppen, forrerSupport – eine Dienstleistung für Kunden rund um technische Grundlagen und verfügbare Produkte sowie der bewusste Wissenstransfer in den Markt über die informative Internetseite wichtige Elemente der Firmenphilosophie. Peter Furrer bestätigt denn auch: „Das Zusammenspiel zwischen engagierten und begeisterten Mitarbeitenden und Kunden sowie Lieferanten ist seit jeher ein Erfolgsgarant unseres Geschäftsmodells.“

Die Digitalisierung zur Vereinfachung von Prozessen und Dienstleistungen, die Agilität bei der raschen Umsetzung von Bedürfnissen der Kundschaft und das Aufspüren von Trends und Entwicklungen gehören zu den täglichen Herausforderungen, welchen sich die Paul Forrer AG als klassisches KMU stellt. 70 Jahre mit ähnlichen Werten, mit dem Hauptfokus, den Menschen ins Zentrum zu setzen, sind Verpflichtung, auch in Zukunft diesen Zielen weiterhin höchste Priorität beizumessen.



## 1982 GATES

Generalvertretung von Gates Hydraulikschläuchen und Armaturen.



## 1983 GESCHÄFTSLEITUNG

Walter Furrer übernahm als Patron in 2. Generation das Unternehmen. Mit seiner menschlichen Art führte und prägte er die familiäre Firmenkultur weiter. Er wird dadurch von allen Mitarbeitenden sehr geschätzt.



## 1984 AUSBAU

Ausbau des Sortiments und weitere Professionalisierung der Unternehmung.



## 2003 GESCHÄFTSLEITUNG

Dank des grossen Vertrauens der Kundschaft und der wachsenden Nachfrage konnte das Unternehmen bereits erfolgreich an die 3. Generation übergeben werden. Auch unter der Leitung von Peter Furrer steht weiterhin der Mensch, als Weg zum Erfolg, im Zentrum.



## 2018 H2L BREMSSYSTEM

Als erstes Unternehmen europaweit wurde ein hydraulisches 2-Leiter-Bremssystem gemäss neuer EU Verordnung entwickelt und patentiert.

## 2021 eDRIVE

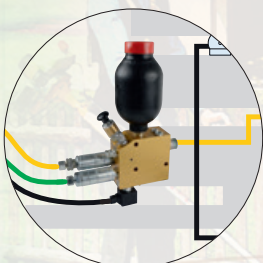
Die Dekarbonisierung führte zur Lancierung der eDrive-Sparte in verschiedenen elektronischen Antriebskomponenten.

## 2022 BESTELL-APP

Mit der neuen forrer App können unsere Kunden direkt mit ihrem Smartphone von überall ihre Bestellungen abwickeln.

## 2023 STETTEN (AG)

Neuer Standort Stetten (AG) für Motorgeräte, um Verfügbarkeit weiter auszubauen.





# Paul Forrer & Peter Furrer **IM DIALOG**



«Dein Credo, dass der Mensch den Erfolg ausmacht, leben wir seit 70 Jahren.»

## 70 Jahre Paul Forrer: Vergangenheit trifft Gegenwart

**Stellen wir uns einmal vor, wie ein Dialog zwischen dem Unternehmensgründer und der jüngsten Generation der Geschäftsführung verlaufen könnte?**

**Paul Forrer:** Darf man hier rauchen?

**Peter Furrer:** Leider nein, Grossvater, das darf man in geschlossenen Räumen schon lange nicht mehr.

**Paul Forrer:** Rauchen denn die Mitarbeitenden gar nicht mehr?

**Peter Furrer:** Doch, doch, aber im Vergleich zu früher, schaut man noch mehr auf das Wohlergehen und die Gesundheit der Mitarbeitenden während der Arbeit.

**Paul Forrer:** Gefällt mir, ich hätte auch selber darauf kommen können. Wenn man den Menschen ins Zentrum stellt, gehört auch das dazu.

**Peter Furrer:** An der Art, wie wir mit den Mitarbeitenden umgehen, hat sich gegenüber früher nicht viel verändert. *Dein Credo, dass der Mensch den Erfolg ausmacht, leben wir seit 70 Jahren.* Ich kenne dies durch die Erzählungen meines Vaters Walter Furrer und meiner Oma Julie Forrer. Wie hast Du es damals umschrieben?

**Paul Forrer:** Ich wollte schon immer mit Menschen zusammenarbeiten, die ich mochte - egal ob Mitarbeitende, Kunden oder Lieferanten. Sie machen den Unterschied aus und wenn man sich gut versteht und vertraut, ist die Arbeit viel befriedigender.

Wenn man so viele Stunden pro Woche arbeitet, muss es doch Spass machen, oder?

**Peter Furrer:** Da bin ich ganz Deiner Meinung, Grossvater. Die langfristigen Beziehungen zu den Menschen, machen unseren heutigen Erfolg aus – und dass wir ihnen verlässliche Produkte und Dienstleistungen verkaufen, die ihre Arbeit unterstützen. Bestimmt würdest Du noch den einen oder anderen Kundennamen kennen, mit denen wir heute noch zusammenarbeiten.

**Paul Forrer:** Schön, dass Dein Vater und Du das über die Jahre hin beibehalten konntet! Verkauft Ihr immer noch Walterscheid Gelenkwellen?

**Peter Furrer:** Ja, die Antriebstechnik macht noch immer gut 5% unseres Geschäfts aus. Das war damals weitblickend von Dir und die Basis für unseren heutigen Erfolg! Heute haben wir fast 50'000 Produkte, die wir in die Landwirtschaft, für Baumaschinen und für Nutz- und Kommunalfahrzeuge vertreiben. Und ganz wichtig sind die massgeschneiderten Hydrauliklösungen und professionellen Motorgeräte.

**Paul Forrer:** So ähnlich wie die Baumspritzen, mit denen ich begonnen habe?

**Peter Furrer:** Du wirst es nicht glauben, auch die gibt es noch, einfach etwas kompakter. Kontinuität in qualitativ hochstehenden Produkten, die den Kundennutzen unterstützen, halte ich unvermindert hoch.

**Paul Forrer:** Haben sich die Erfolgsfaktoren

der Firma eigentlich verändert?

**Peter Furrer:** Wie damals wollen unsere Kunden auch heute verlässliche technische Beratung, funktionierende innovative Produkte und einen Partner, der hinsteht und Partnerschaft aus Überzeugung lebt. Das war doch auch der Schlüssel Deines Erfolgs, richtig?

**Paul Forrer:** Absolut. Aber, und darauf habe ich viel Wert gelegt: nach der Arbeit kommt das Fest – ist das immer noch so?

**Peter Furrer:** Aber sicher doch, das liegt doch in unseren Genen! Wir finden immer einen Grund für eine kleine Feier mit unseren Mitarbeitenden, Kunden oder Lieferanten, bei denen die Gemütlichkeit nicht zu kurz kommt.

**Paul Forrer:** Peter, das freut mich besonders. Denn wer gut arbeitet soll auch veritabel festen. Ich bin stolz darauf, wie Ihr mein Lebenswerk weiter pflegt.

**Peter Furrer:** Und ich bin stolz darauf, wie drei Generationen mit ähnlichen Wertvorstellungen eine Firma über die Zeit hinweg mit den gleichen bewährten Werten voranbringen können – das ist wohl das Geheimnis unseres gemeinsamen Erfolgs.

**Paul Forrer:** Richtig! Und jetzt lass uns nach draussen gehen und eine Pfeife anzünden.

**Peter Furrer:** Grossvater, im Pfeife rauchen habe ich keine Übung, das kann ich nicht. Aber anstossen möchte ich mit Dir - auf 70 Jahre Paul Forrer AG!



# Neue Eigenentwicklung von **forrer**

## Der KVB Kommunalventilblock für Kombination von LS und OC-Kreisläufen

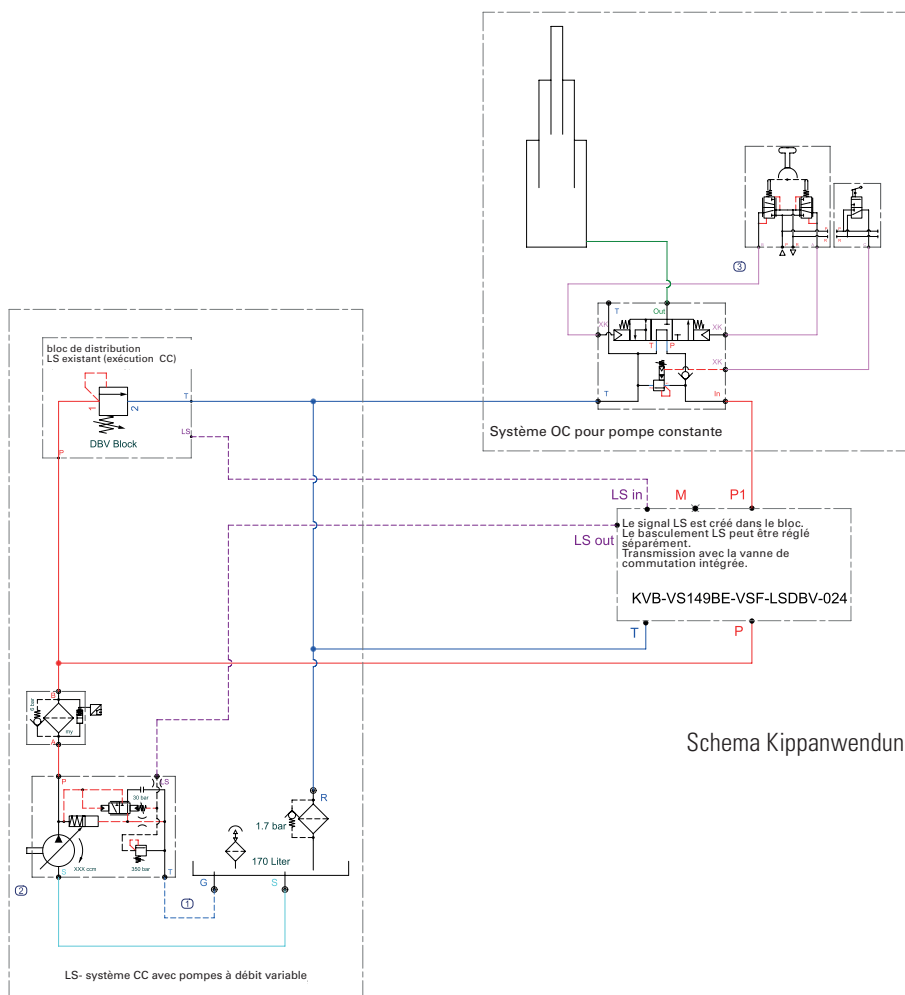
Integrieren Sie jetzt einfach mit unserem neuen KVB-Ventil ein OC-Ventil (z.B. Kippventil) in ein bestehendes LS-Hydrauliksystem. Mit unserer Eigenentwicklung ist nur noch ein geringer Montage- und Verrohrungsaufwand nötig, da sämtliche Ventile integriert sind.

Selbst die Ansteuerung von Verstellpumpen ist mit einem integrierten Wechselventil vorbereitet. Durch die Verwendung von Standard-Bohrungen können auch andere Patronen für verschiedene Systeme montiert werden.



### Die Fakten

- einfache Kombination mit bestehenden Systemen
- geringer Montage- und Verrohrungsaufwand
- sämtliche erforderlichen Ventile integriert
- Wechselventil für Verstellpumpen
- andere Patronen montierbar



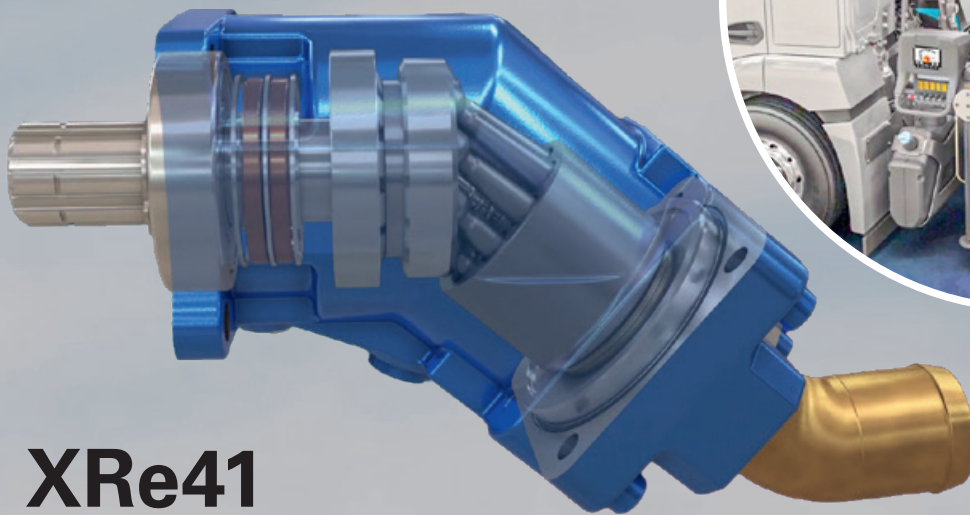
KVB Kommunalventilblock



# Extrem VIELS

HYDRO LEDUC ist spezialisiert auf die Entwicklung und Herstellung von Axialkolbenpumpen, -motoren, hydropneumatischen Druckspeichern und kundenspezifischen Sonderlösungen.

Mit mehr als 180 aktiven Patenten war und ist HYDRO LEDUC in vielen Bereichen ein Vorreiter. Langjährige Erfahrung in der Konstruktion, Produktion und Vermarktung von hydromechanischen Komponenten machen HYDRO LEDUC zu einem Unternehmen mit weltweit anerkanntem Know-how.



## XRe41

Die neue XRe41-Pumpe ist eine sehr leise und effiziente Pumpe für Ihre elektrischen Anwendungen. Die Axialkolbenpumpe mit konstantem Fördervolumen, die speziell für die Montage an elektrischen Nebenantrieben ausgelegt ist. Ihr 9-Kolben-Design und die neue Verteilung reduzieren die Pulsation und den Geräuschpegel.

### Die wichtigsten Vorteile:

- 9-Kolben-Ausführung
- Innovative Platten-/Trommel-Synchronisierung
- Verschleißfeste Materialien
- Verstärkte Dichtungen
- Hoher Wirkungsgrad
- Kompakte Abmessungen
- Niedriges Geräuschniveau
- Flansch und Welle für LKW-Anwendung, nach DIN ISO 14



XRe Pumpenreihe



Fahrmischer



Kranwagen



Fahrzeugtransporter



Mobilkran



Müllwagen



# EITIG

# HYDRO LEDUC



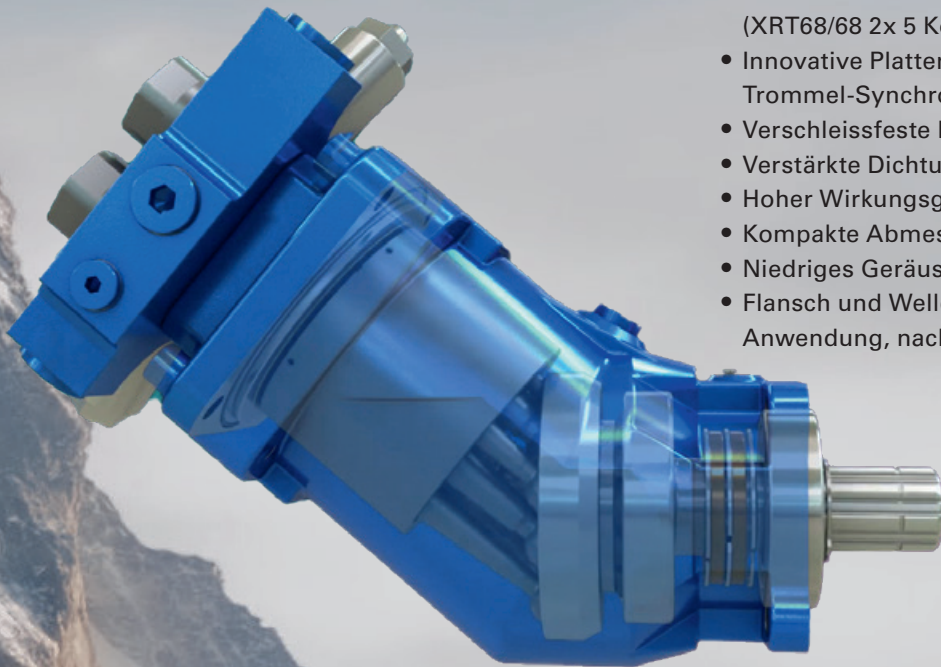
## XRT\* (\*..T für Tandem)

Die XRT-Pumpe mit 2 x 68 ccm ist die ideale Lösung für Anwendungen, die zwei unabhängige Kreisläufe erfordern. Dies kann z.B. bei einem Forstkran oder Winterdienstfahrzeug (Schneepflug/Salzstreuer) von Bedeutung sein.

Die äusserst kompakte Bauform, in Verbindung mit modernster Technologie zeigt, dass die XR-Pumpenreihe hervorragend bei engen Platzverhältnissen und hoher Drehzahl geeignet ist und an alle gängigen Nebenantriebe passt.

### Die wichtigsten Vorteile

- 7-Kolben-Ausführung (XRT68/68 2x 5 Kolben)
- Innovative Platten-/Trommel-Synchronisierung
- Verschleissfeste Materialien
- Verstärkte Dichtungen
- Hoher Wirkungsgrad
- Kompakte Abmessungen
- Niedriges Geräuschniveau
- Flansch und Welle für LKW-Anwendung, nach DIN ISO 14



XRT Pumpenreihe



Tankwagen



Absetzkipper



Kippfahrzeuge



Autobetonpumpe



LKW-Hebebühnen

# Zwei starke PARTNER

Paul Forrer wird offizieller Vertriebspartner  
von DMC Digital Motor Control



SuperSigma2  
Motorensteuerung



DC-DC-Wandler



CANopen Calibrator



Es freut uns verkünden zu dürfen, dass wir ab sofort offizieller Vertriebspartner von DMC Digital Motor Control für die Schweiz und Liechtenstein sind.

DMC Digital Motor Control mit Sitz in Herten (DE) ist ein Unternehmen, welches über eine langjährige Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von Steuergeräten in der Elektrofahrzeugindustrie verfügt.

Das DMC Produktsortiment ergänzt unser Angebot für e-Drives optimal. So bietet DMC Motordrehzahlregler für batteriegetriebene Anwendungen in allen gängigen Motorvarianten an. Dies können Einzel- oder Doppel-/Mehrfachtraktions-, Einzel- oder Doppelpumpen-Motoren oder eine Kombination sein. Die Designs sind sehr flexibel und anwendungsorientiert.





Konkrete Einsatzbereiche sind fahrerlose Transportsysteme, Stapler, Hubwagen, Hybridfahrzeuge sowie Marine- und Industrieanwendungen. DMC entwickelt einzigartige Produkte, in der Fachwissen und Erfahrung für den Erfolg unerlässlich sind. Dabei wird ein hoher Wert auf flexible Designs und eine hohe Kundenorientierung gelegt. Bei Bedarf können auch Sonderanfertigungen entwickelt werden.

### AC – PMS – IPM – PM Motorensteuerung

Nach dem Erfolg der Sigmadrive-Steuerungsreihe hat DMC die SuperSigma2-Steuerungsreihe entwickelt, die speziell für die Steuerung von AC-Induktions- und PMAC-Motoren (PMS und IPM) ausgelegt ist, die mit Batterie-Nennspannungen im Bereich von 24 V bis 108 V, mit Nennleistungen bis zu 30 kW und Spitzenleistungen bis zu 60 kW laufen. Alle SuperSigma2-Motorsteuerungen stimmen Ihre Motoren und Sensoren vollautomatisch ab. Auch eine sensorlose Motorsteuerung ist verfügbar.

### DC-DC-Wandler

Diese neue Generation von ultrakompakten DC-DC-Wandlern bietet das beste Preis-Leistungs-Verhältnis, das derzeit auf dem Markt erhältlich ist: Isolierter Schaltregler, Ausgangsleistung 300W / 450W / 900W / 1500W max., kompaktes Design, gekapselt IP65, Ein-/

Aus-Schlüsselschaltereingang, vibrationsfest, grosser Eingangsreich, Kurzschlusschutz, Kontaktkühlung, Stecker Molex Mini-Fit Sr. 42816 und Übertemperaturschutz.

### CANopen Calibrator

Der neue DMC CANopen Calibrator für manuelle Einstellungen dient auch als Kommunikationsschnittstelle zwischen dem Motorcontroller und Ihrem PC. Zusammen mit dem neuen DMC Configurator Tool bieten wir Ihnen ein sehr flexibles Paket zur Konfiguration Ihrer DMC Motorsteuerungen.

- Vollständiges Auto-Tuning für alle Motortypen
- Automatisierte Einstellung der Motorsensoren
- Sensorlose Steuerung für Anwendungen ohne Traktion
- CAN offen & J1939
- Isolierter CAN-Bus optional
- Steuerung einzelner oder mehrerer Motoren
- Pumpensteuerungen



DMC Produkte

# Kipperbrücken auf E-FAHRZEUGEN MIT 3.5 T

Fahrzeugbauer sehen sich bei Kipperbrückenaufbauten auf 3.5 t Nutzfahrzeuge mit neuen Herausforderungen konfrontiert. Vor allem bei den sogenannten Plattformfahrzeugen fehlt oft der Platz zum Einbau eines Teleskopzylinders zum Heben der Kipperbrücke. Unterhalb der Plattform sind meistens flächendeckend die Batterien des Elektrofahrzeuges untergebracht. Beispiel eines Plattformfahrzeuges:

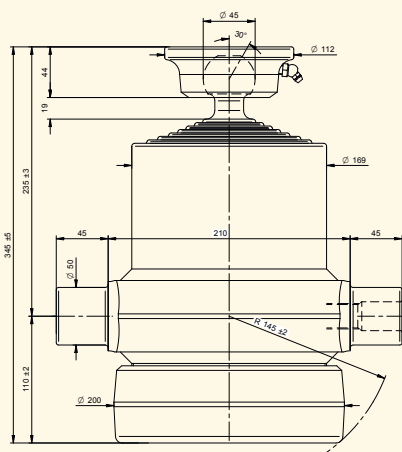
Abb. 1  
Plattformfahrzeug



Die Verwendung eines Teleskopzylinders ist bei einem 3-Seiten-Kipper unumgänglich. Ist nur ein Rückwärts-Kipper gefordert, gibt es Lösungen mit einem längeren Teleskopzylinder, meistens 2-stufig, welcher in Längsrichtung montiert wird, in einen stabilen Hilfsrahmen.

Beim 3-Seiten-Kipper gestaltet sich die Platzierung eines Hubwerkes (Teleskopzylinder oder ein anderes Hubwerk) einiges komplexer. Der Markt bietet sehr kurze Teleskopzylinder mit sieben und mehr Ausfahrstufen, um eine möglichst geringe Einbauhöhe zu erreichen. Mit der Anzahl der Stufen werden jedoch auch die Stufendurchmesser grösser.

Abb. 2 kurzer  
Teleskopzylinder



Dies kann zu Problemen beim Betrieb führen. Das Heben der Kipperbrücke ist nicht das Problem, ausser, dass die grösseren Stufen sehr langsam ausfahren. Die Grösse der Hydraulikpumpe wird durch den geforderten Systemdruck und die Leistung des Elektromotors vorgegeben. Da der Betriebsdruck durch die grösseren Stufendurchmesser eher sinkt, kann eine grössere Hydraulikpumpe verwendet werden. Bei der Auswahl der Pumpe muss die Ausfahrgeschwindigkeit der kleinsten Stufe berücksichtigt werden. Beim Senken ist die Problematik weit grösser: Die meistens kurzen Kipperbrücken sind zu wenig schwer, um ein optimales Einfahren des Teleskopzylinders zu gewährleisten (ab den Stufen  $\varnothing 120$  mm). Sobald die Aussentemperaturen sinken, kann es durch das dickflüssigere Hydrauliköl noch kritischer werden, da es noch mehr Widerstand verursacht.

Paul Forrer AG bietet die Lösung der aufgezeigten Problematiken: Die Kipperschere ist für 3-Seiten-Kipper wie auch für Rückwärtskipper eine ideale Alternative.



Abb. 3 Kipperschere eingebaut

Die Kipperschere zeichnet sich durch eine geringe Einbauhöhe von nur gerade 170 mm aus. Eine Reduktion von 80 mm gegenüber der Lösung mit Teleskopzylinder!

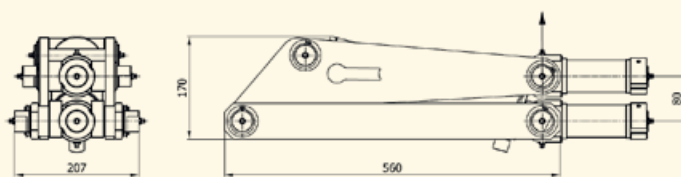


Abb. 4 Kipperschere für 3-Seitenkipper

Die Kipperschere besteht aus einem Kniehebelsystem und einem einfachwirkenden Hydraulikzylinder.

Das ganze Hubwerk wird als komplette Baugruppe geliefert. Dies vereinfacht den Einbau für den Fahrzeugbauer enorm.

Selbstverständlich bietet die Paul Forrer AG das entsprechende Hydraulikaggregat, die Steuerbirne wie auch die erforderlichen Kippklager für 3-Seiten- und Rückwärtskipper an, damit der Fahrzeugbauer wiederum von einem kompletten Bausatz profitieren kann.



Abb. 5 Scharnier für Rückwärtskipper

Gerne unterstützt Sie unser Beraterteam von Paul Forrer AG bei der Wahl der optimalen hydraulischen Komponenten für Ihr E-Mobility-Kipper-Projekt.



transport CH

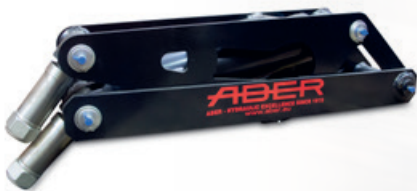
**NEUHEITEN & EXPONATE**


Es ist uns eine grosse Freude, Ihnen mitteilen zu dürfen, dass wir in diesem Jahr erneut an der transport CH / Nutzfahrzeugsalon in Bern teilnehmen werden. Die Messe findet vom 8. bis 11. November statt. Wir würden uns sehr freuen, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen.

Unser Team steht Ihnen gerne zur Verfügung, um Einblicke in die neuesten Entwicklungen und Produkte zu bieten, die wir präsentieren werden.

Die transport CH / Nutzfahrzeugsalon ist eine gute Gelegenheit, um sich über die neuesten Trends und Technologien in der Nutzfahrzeugbranche auf dem Laufenden zu halten. Wir sind sicher, dass Sie von Ihrem Besuch an unserem Stand profitieren werden.

Wir präsentieren unter anderem:

**Kipp-Scherenhubwerk**

Das Kipp-Scherenhubwerk für 3-Seitenkipper ist für Fahrzeuge bis 3.5 t Gesamtgewicht ausgelegt.

**GRD5HD Stucchi****Multikupplungen 4-fach**

Das Multikupplungsset besteht aus: Festhälfte und Loshälfte inkl. Staubschutz für die Festhälfte. Es können bis zu 2 Leitungen gleichzeitig mit dem maximalen Druck bedient werden.

**Padoan Tline 85/18 200 Liter**

Es ist möglich, das System mit diesem Hydrauliköltank hinter der Kabine auch dann anzutreiben, wenn kein Platz auf dem Fahrgestell verfügbar ist oder wenn das Fahrzeug mit einem voluminösen Elektro-/LNG-CNG-Antriebsstrang ausgestattet ist.

**XRE41 + e-PTO**

Die neue XRE41-Pumpe ist eine sehr leise und effiziente Pumpe für Ihre elektrischen Anwendungen.

**XRT 68/68**

Die XR Pumpenreihe ist hervorragend für enge Platzverhältnisse und hohe Drehzahl geeignet und passt an alle gängigen Nebenaggregate.



# Das neue KÖPPL **MULTITALENT**

Wartungsarm, servicefreundlich, einfachste Handhabung, robuste Technik, bestes Preis-Leistungs-Verhältnis



Bereits bei der Konstruktion des Multitalents wurde auf Montage- und Servicefreundlichkeit geachtet. Durch die neuartige Konstruktion ist das Multitalent nahezu wartungsfrei und notwendige Servicearbeiten können schnell und einfach durchgeführt werden.

KÖPPL hat sich beim Multitalent wegen der einfachen und feinfühligten Steuerung für einen hydrostatischen Antrieb entschieden. Die Bedienung erfordert kaum technische Vorkenntnisse und ist auch nach längerer Standzeit schnell wieder vertraut.

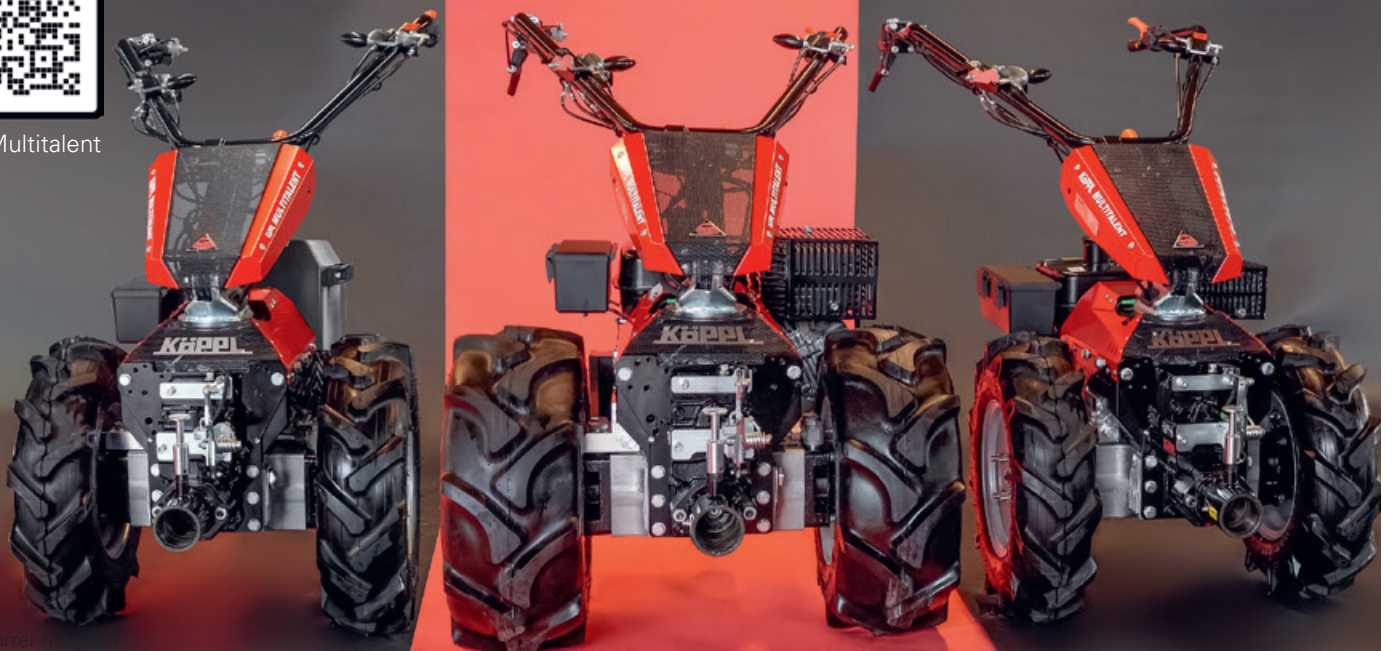
Der hydrostatische Fahrtrieb bietet das beste Preis-Leistungs-Verhältnis, denn die Arbeitsaufgaben sind heute anspruchsvoller und vielfältiger geworden. Mit dem Multitalent können viele unterschiedliche und anspruchsvolle Arbeitsaufgaben mit Original KÖPPL Anbaugeräten zu einem vernünftigen Preis erledigt werden. So ist ein professioneller Einstieg für wenig Geld möglich.

Aus der kompakten Bauweise des Multitalents resultiert auch der niedrige Schwerpunkt, bei dem alle beweglichen Einheiten auf einer Achse liegen und sehr tief angeordnet sind.

Das Multitalent ist in den Varianten MT10 mit 9 PS (6,6 kW), MT14 mit 14 PS (10,3 kW) Benzinmotor oder als vollelektrische Variante MTE mit 150 Ah Batterie erhältlich. Alle Modelle mit Benzinmotor sind optional mit E-Start erhältlich.



Köppl Multitalent





# ELIET setzt auf EGO Power Akkus **E-POWER PRODUKTLINIE**

Aus der Notwendigkeit, unseren Planeten und seine biologische Vielfalt zu schützen, wurden Klimaziele formuliert. Dazu gehört der Ausstieg aus den fossilen Brennstoffen und der Übergang zu elektrischen Antrieben. Im Rahmen dieser Philosophie hat sich ELIET als einer der ersten in der Branche die Elektrifizierung ihres Maschinenangebots vorangetrieben. Zu diesem Zweck wurde eine technische Partnerschaft mit EGO Power eingegangen.

## **E450 E-POWER**

Der E450 DC E-Power ist ein robuster Vertikutierer mit einer Arbeitsbreite von 45 cm. Die Maschine verfügt über ein Stahlchassis und ist serienmässig mit Double Cut™-Messern ausgestattet. Die Antriebseinheit von EGO hat in etwa die gleiche Einbaugrösse wie ein Benzinmotor. Die Akkus sind leicht herausnehmbar und LEDs an den Akkus zeigen den Ladestatus an.

## **E450ZR E-POWER**

Der E450ZR DC E-Power ist die neueste Generation der ELIET-Vertikutierer mit Fahr-antrieb. Dieses Gerät hat eine Arbeitsbreite von 45 cm und verfügt über die patentierten *Permanent Scharfen Double Cut™*-Messer. Der Elektromotor bringt noch mehr Bedienkomfort. Er ermöglicht stressfreies Arbeiten ohne Abgas- und Lärmemissionen, bei gleicher Leistung und Mobilität, die ein Benzinmotor bietet.



# ELIET® **ePOWER**



## **KS300 PRO**

Der KS300 PRO E-Power ist ein professioneller, handgeführter Kantenschneider auf Rädern. Dieser schneidet mit einer vertikal rotierenden 30 cm durchmessenden Stahlklinge das überwuchernde Gras präzise ab. Der KS300 PRO bietet in der E-Power Version den Komfort des geräuscharmen und abgasfreien Arbeitens mit einer Leistung, die der Benzinversion in nichts nachsteht.



## **BL360**

Dieses Gerät ist ideal, um grossflächig verteiltes, leichtes Material, wie z.B. Laub, zusammenzuführen. Handgeführte Laubbläser haben in den letzten Jahren aufgrund ihrer flexiblen Einsatzmöglichkeiten an Beliebtheit gewonnen. Bisher kamen benzinbetriebene Maschinen mit hohem Geräuschpegel zum Einsatz. Mit dem BL360 E-Power bietet ELIET nun eine Akku-Variante an, die die Lärmbelastung drastisch reduziert.



## **MAESTRO COUNTRY**

Der ELIET Maestro Country E-Power ist der erste akkubetriebene Häcksler auf dem Markt. Der Maestro Country E-Power hat einen 3,2 kW starken bürstenlosen Gleichstrommotor für 56 V. Dieser wartungsfreie Motor arbeitet effizienter als ein konventioneller Verbrennungsmotor.



### LBPX8000 RÜCKENLAUBBLÄSER

Peak Power™ nutzt das Potenzial von zwei EGO Akkus und ermöglicht so zusätzliche Laufzeit und Leistung. Ein neu entwickelter Motor sorgt für höhere Luftgeschwindigkeiten und mehr Luftvolumen.



### LMX5300E-SP RASENMÄHER

Der neue LMX5300E-SP wurde speziell für professionelle Anwender entwickelt. Das Gehäuse ist aus Aluminiumdruckguss und gibt dem Mäher die gewünschte Robustheit, Stabilität und Leistungsfähigkeit.



### HPW2000E HOCHDRUCKREINIGER

Der HPW2000E ist der leistungsstärkste kabellose Hochdruckreiniger der Welt und kombiniert hohe Reinigungsleistung mit marktführenden Akkulaufzeiten. Die Fernsteuerung der Stromversorgung und die Auswahl der Düsen geben Ihnen die vollständige Kontrolle für die effektivste und effizienteste Reinigung.

### CSX5000 / CS2000E KETTENSÄGEN

Die CS2000E ist die leistungsstärkste Kettensäge mit einer Kettengeschwindigkeit von 25 m/s und einer neuen Konfiguration für hervorragende Balance und Handhabung. Die CSX5000 für anspruchsvolle Anwender leistet eine Kettengeschwindigkeit von 30 m/s und der leistungsstarke E-Motor mit hohem Drehmoment bewältigt auch die härtesten Aufgaben.



### LT0300E PRISMA-SCHEINWERFER

Einstellbar von 800 bis 3.000 Lumen, mit drei Beleuchtungseinstellungen, kann er als Flächen-, Arbeits- oder Stimmungslicht verwendet werden. Die Farbtemperatur kann je nach Bedarf von 2.500 bis 5.000 K eingestellt werden. All dies ist dank Bluetooth-Konnektivität vom Mobilgerät aus über die EGO Connect App steuerbar.



### TR3800E-B RASENTRAKTOR

Der Aufsitztraktor T6 setzt den Standard bei akkubetriebenen Auffangmähern. Der 98 cm breite Fangmäher verwendet bis zu sechs tragbare 56V-ARC-Lithium™ Akkus parallel. Die Doppelmesser und das Deck aus gepresstem Stahl sorgen für eine saubere Mäh- und Fangleistung.



20  
NEU



**TR4200E RASENTRAKTOR**

Der Traktor mit Seitenauswurf ermöglicht dem Benutzer grössere Grasmengen schneller zu mähen. Der Mäher hat zwei Messer, die Gras auf die rechte Seite des Mähers auswerfen, wodurch er vielseitig einsetzbar ist.



ARC  
LITHIUM  
56V

ZERO  
EMISSION

**STX4500 / BCX4500 RASENTRIMMER**

Die neue Reihe professioneller Fadentrimmer bietet eine grössere Vielseitigkeit für eine Vielzahl von Benutzern. Mit dem Rapid Reload-Kopf und einem gedrehten Faden von 2,7 mm lassen sich die Werkzeuge einfach nachladen.

**HTX5300-P / HTX5310-PA STABHECKENSCHEREN**

Die neuen Stabheckenscheren ermöglichen es anspruchsvollen Anwendern, mit weniger Kraftaufwand und mit grösserer Reichweite zu schneiden. Hohe sowie tiefe Hecken können einfach und leicht ohne Leiter getrimmt werden.

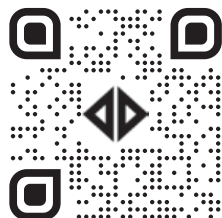


**POWER GRID X -PROFILADESYSTEM**  
**PGX1600E-H PGX 1600-W-LADEGERÄT**  
**PGX3000D PGX LADEVERTEILER**  
**PPGX1400PB PGX DC-DC-LADEGERÄT**  
**HC2240T BLOCKAKKU 40-AH-LFP**

DC-zu-DC-Ladegeräte sind auf die Energie eines Akkus angewiesen, um einen anderen Akku aufzuladen. Das Laden mit Gleichstrom geschieht deutlich schneller als das Laden mit Wechselstrom, da es weniger Verluste gibt.

**LV5000E LAUBSAUGER**

Mit einer Blaskraft von 16 N und einem Luftvolumen von 900 m<sup>3</sup>/h bei einer Geschwindigkeit von 256 km/h ist das Gerät in der Lage, fast alle Laubräumarbeiten rund ums Haus zu bewältigen.



egopowerplus.ch

24  
EITEN

Kränzle & Paul Forrer

**SEIT 25 JAHREN**

**kränzle**<sup>®</sup>

Seit 25 Jahren vertreten und verkaufen wir Hochdruckreiniger der Marke Kränzle in der Schweiz. Seit dem ersten Tag hat uns die verlässliche Qualität und Innovationskraft der Hochdruckreiniger aus dem deutschen Illertissen überzeugt. Da auch unsere Kunden diesen Qualitätsanspruch mit uns teilen, dürfen wir heute in der ganzen Schweiz auf viele starke Markenstützpunkte zählen.

Über all die Jahre bewies Kränzle immer wieder von neuem ihre Marktnähe und Innovationskraft im Bereich Kaltwasser- und Heisswasser-Hochdruckreiniger.

Kränzle produziert leistungsfähige Hochdruckreiniger für alle Anwendungsbereiche wie Gebäudereinigung, Haus und Garten, Handwerker, Landwirtschaft und Tierhaltung sowie öffentlicher Dienst und Baugewerbe.

Alle Geräte sind auf dem neusten Stand der Technik und sind äusserst bedienerfreundlich, wobei folgende Produkteigenschaften hervorzuheben sind:



Schnellwechsel-Stecksystem



Totalstop-System



Druckregulierung



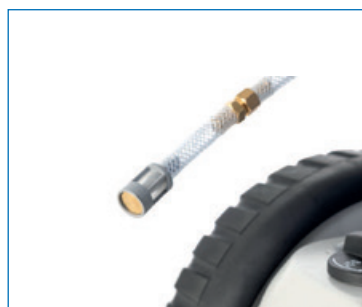
Elektromotor



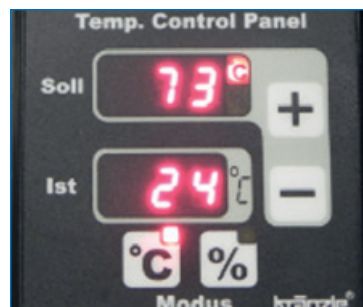
Axialpumpe



Reihenpumpe



Reinigungsmittelansaugung



ICD Intelligent Control Display

- Schnellwechsel- Stecksystem für schnelles und einfaches Wechseln der Lanze
- Totalstop-System schont die Hochdruckpumpe und stellt das Gerät ab, sollte es länger nicht benutzt werden
- Druckregulierung mit Edelstahlmanometer an der Pumpe
- Sparsam, leise und langlebig dank langsam laufendem Elektromotor
- Axial- und Reihenpumpe für höchste Anforderungen
- Reinigungsmittelansaugung direkt am Gerät
- ICD = Intelligent Control Display

Die elektrisch gesteuerten Heisswassergeräte verfügen über eine integrierte Fehlerdiagnose über das Display, wobei mögliche Fehler am Gerät direkt und ohne zusätzliches Gerät ausgelesen werden können.

**Auch bei diesem Jubiläum sollen Kunden in Form von attraktiven Angeboten profitieren. Im Paul Forrer Webshop und in unserer saisonalen Broschüre «Gartentrends» finden Sie unsere Kränzle Jubiläumsangebote.**



# Neuer Standort Stetten (AG) für Motorgeräte **HAUS DER MOTORGERÄTE**



Gerne möchten wir Ihnen mitteilen, dass wir für unsere Motorgerätesparte einen zusätzlichen Standort in Stetten AG in Betrieb genommen haben. Mit dem neuen Standort möchten wir unsere Verfügbarkeit weiter ausbauen und stellen mit der optimierten Lagerlogistik sowie den schnellen Versandprozessen weiterhin eine hohe Lieferfähigkeit für Sie sicher.

Nebst der Logistik befindet sich in Stetten auch der Verkauf-Innendienst sowie unsere Serviceabteilung für Motorgeräte. Ein grosszügiger Showroom bietet unseren Händlern und Partner die Möglichkeit, eine grosse Auswahl an Geräten aus unserem Sortiment vor Ort zu testen.

## Rückblick auf die Händlertagung Motorgeräte **NEUHEITEN<sup>3</sup>**



Der Branchentag für Motorgeräte «Neuheiten<sup>3</sup>», fand vom 12. – 14.09.2023 bereits zum zweiten Mal statt. Über 200 Besucher haben uns an den drei Standorten, Fehrltorf, Koppigen und Lausanne besucht. Dabei konnten die Händler viele Neuheiten diverser Marken besichtigen und ausgiebig testen.

Wir bedanken uns für die vielen fachlichen Gespräche und den grossartigen Austausch mit unseren Händlern.

Wir freuen uns schon heute auf die nächste Austragung Mitte September 2025.

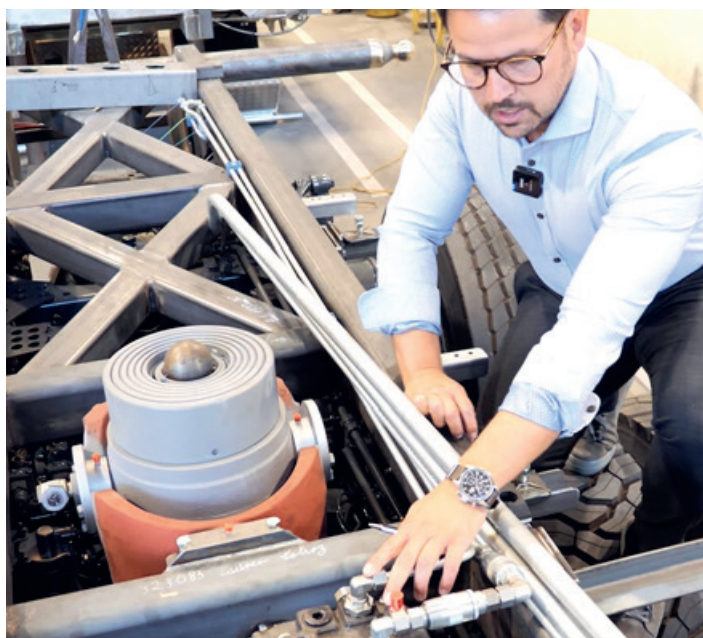


# SUTTER & ZBINDEN



Was 1928 als Huf- und Wagenschmiede begann, hat sich in 95 Jahren zu einem modernen, auf den Kunden ausgerichteten Fahrzeugbaubetrieb im Herzen der Schweiz entwickelt. Wir waren zu Besuch bei der Firma Sutter & Zbinden im schönen Lungern, am Fusse des Brünigpasses.

«Herzlich willkommen bei der Firma Sutter & Zbinden.» Hier am Standort Lungern begrüsst uns Burim Shala, Leiter Technik und Einkauf. Allein hier werden 40 Mitarbeiter beschäftigt und weitere 60 sind am Standort Posieux im Kanton Freiburg. Die Firma deckt mit ihrem 3-Seiten Kipper einen Grossteil des Schweizer Marktes ab. Zu ihrer Kundschaft zählen Bauunternehmungen, Gartenbauer, Gemeinden und andere. Um eine derart grosse Zielgruppe bedienen zu können, ist eine breite Produktpalette unabdingbar. So erstreckt sich ihr Fahrzeugbau von 3.5 bis zu 40 Tonnen.

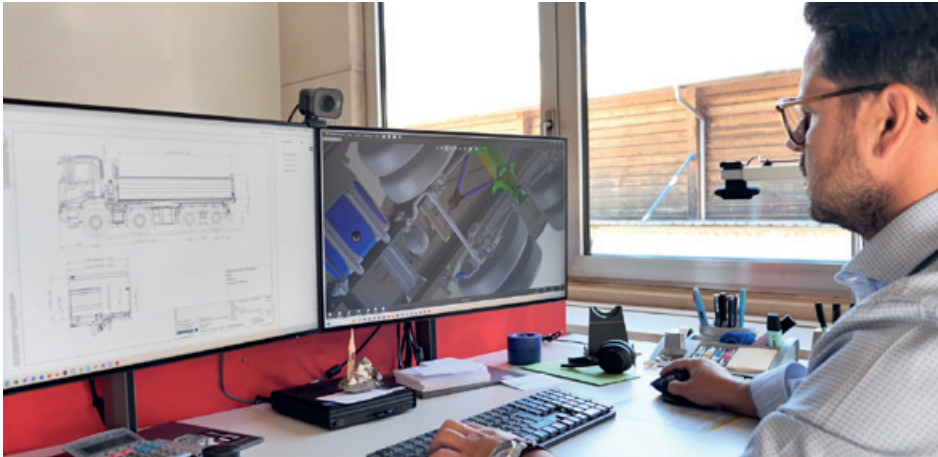


Dies zeigt sich auch am Standort Lungern, wo sich zahlreiche kleinere Transporter und grössere Lastwagen den Platz streitig machen. «Wenn uns der Platz hier nicht ausreicht, müssen wir die Fahrzeuge anderweitig unterbringen» erklärt uns Shala. In der grossen Werkstatt herrscht reger Betrieb und ein spezielles Transportfahrzeug für Schienenleitern, welches für den Unterhalt von Fahrleitungen gebraucht wird, zieht unsere Aufmerksamkeit auf sich.

Doch der Erfolg des Unternehmens liegt nicht nur an der Vielfalt der Produkte, sondern auch am qualitativ hohen Output. Um ihren hohen Qualitätsansprüchen gerecht zu werden, setzen sie auf hochwertige Produkte, die sie bei ihren zuverlässigen Schweizer Partnern beziehen. «Eben diese Qualität finden wir bei Paul Forrer. Die Sicherung des Werkplatzes Schweiz hat dabei einen sehr hohen Stellenwert», betont Shala. «Dazu gehören die Kippzylinder und Steuerventile von Nummi.» NUMMI verwendet ausschliesslich hochlegierte Zylinderrohre, welche Inhouse hartverchromt werden.



# Fahrzeugbau in sämtlichen Dimensionen



Eine weitere NUMMI-Spezialität sind die aufgeschweissten und bearbeiteten Führungen aus Bronze. Dies garantiert minimales Spiel der Führungen, was wiederum die Langlebigkeit und Robustheit erhöht. Nebst den Zylindern bezieht Sutter & Zbinden auch noch Axialkolbenpumpen von Hydro Leduc, Alu-Öltanks von Padoan und Hydraulikzylinder von Neumeister Hydraulik, allesamt durch Paul Forrer geliefert. Diese Zusammenarbeit vereinfacht logistische Prozesse, sorgt für konsistente Produktqualität und spart Verwaltungskosten. Grundsatz dafür sind Vertrautheit mit dem Produkt und die gute Kommunikation zwischen dem Lieferanten und Kunden. Für letzteres sorgt nicht zuletzt auch Christian Messerli, langjähriger Mitarbeiter der Paul Forrer AG.

Auf die Frage, wie er sich die Zukunft unserer Zusammenarbeit vorstellt, antwortet Shala: «Für den weiteren Erfolg ist unsere Divise ganz klar: Innovation durch Investition, gemeinsam mit der Firma Paul Forrer!»

Sutter und Zbinden sind auf den Fahrzeugbau spezialisiert und haben sich auf die Herstellung von individuellen Nutzfahrzeugen und Spezialfahrzeugen fokussiert. Die zentralen Tätigkeitsbereiche der beiden Unternehmen umfassen die Konstruktion und Produktion von Sonderfahrzeugen. Beide Firmen entwickeln massgeschneiderte Fahrzeuge für vielfältige Branchen und Anwendungen, darunter Transportfahrzeuge für Güter, landwirtschaftliche Fahrzeuge, Bauprojekte und spezielle Branchen. Sutter und Zbinden bieten ebenso Dienstleistungen zur individuellen Anpassung und Umrüstung bestehender Fahrzeuge an, um sie für spezifische Aufgaben und Anforderungen optimal auszustatten.

[www.sutter-fahrzeugbau.ch](http://www.sutter-fahrzeugbau.ch)

[www.zbinden-posieux.ch](http://www.zbinden-posieux.ch)

**SUTTER**  
O O

**ZBINDEN Z**

# UNSERE STARKEN MARKEN

Wir haben unser Portfolio für Nutzfahrzeuge sorgfältig ausgewählt und setzen ausschliesslich auf führende Hersteller.

## AXIALKOLBENPUMPEN, -MOTOREN



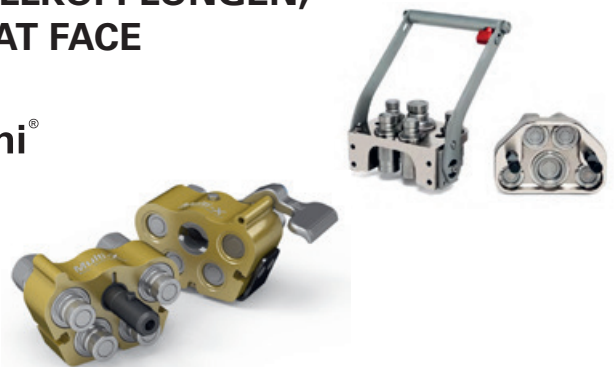
## VENTILE



## MULTI-, SCHNELLKUPPLUNGEN, PUSH PULL, FLAT FACE



Stucchi®



## MOBILHYDRAULIK- KÜHLER



## HYDRAULIKTANKS



## ZYLINDER



Neumeister Hydraulik



Interpump Hydraulics International

NUMMI

